

American Standard

Installation Instructions  
Instrucciones de instalación  
Mode d'installation

# CONNOISSEUR

**4600.100 SERIES**  
**4600.104 SERIES**



## SINGLE CONTROL KITCHEN COMBI FAUCET LLAVE COMBINADA DE MANDO ÚNICO PARA COCINA ROBINET DE CUISINE COMBI À COMMANDE UNIQUE

Thank you for selecting American-Standard...the benchmark of fine quality for over 100 years. To ensure that your installation proceeds smoothly please read these instructions carefully before you begin.

Gracias por seleccionar los productos American Standard, sinónimo de la mejor calidad durante más de 100 años. Por favor lea estas instrucciones detenidamente antes de comenzar para que lleve a cabo la instalación sin contratiempos.

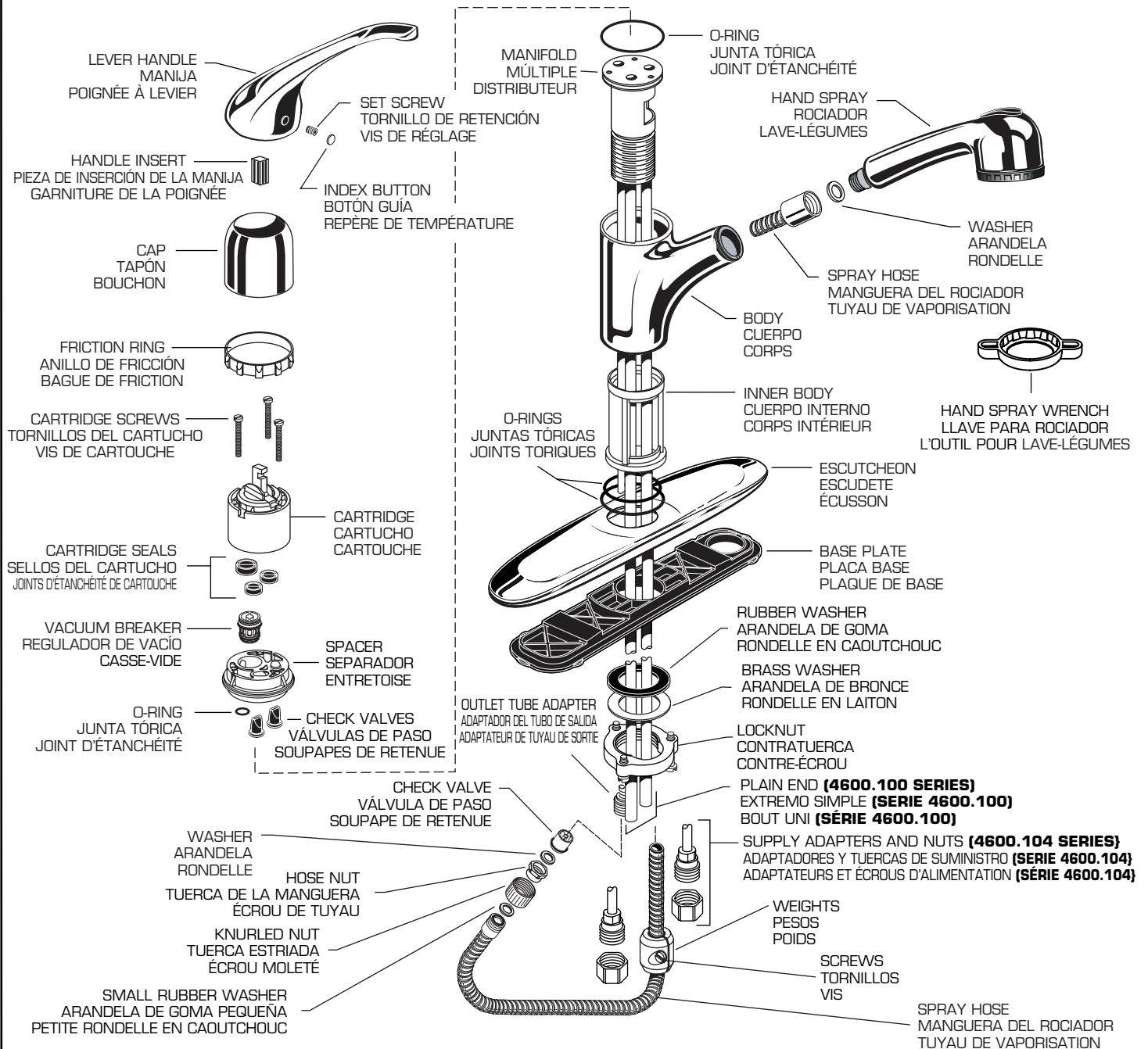
Nous vous remercions d'avoir choisi American Standard... synonyme de qualité supérieure depuis plus de 100 ans. Pour vous assurer que l'installation se déroulera sans difficulté, veuillez lire attentivement ces instructions avant de commencer.

**WARNING:** This faucet is not to be used with portable dishwashers.

**ATENCIÓN:** Esta llave no debe utilizarse con lavaplatos portátil.

**ATTENTION :** Ne pas utiliser ce robinet avec un lave-vaisselle portatif.

M968960D



# 1

## INSTALL ESCUTCHEON (OPTIONAL) INSTALACION DEL ESCUDETE (OPTATIVO) INSTALLATION DE L'ÉCUSSEON (OPTIONNEL)

### CAUTION

Turn off hot and cold water supplies before beginning.

- ESCUTCHEON Installation (optional).
- Apply a bead of putty into the groove around the outer edge of base plate.
- Place PUTTY PLATE with ESCUTCHEON on the sink with "FRONT" towards the front so it fits into the two holes in the sink.

### ¡ATENCIÓN!

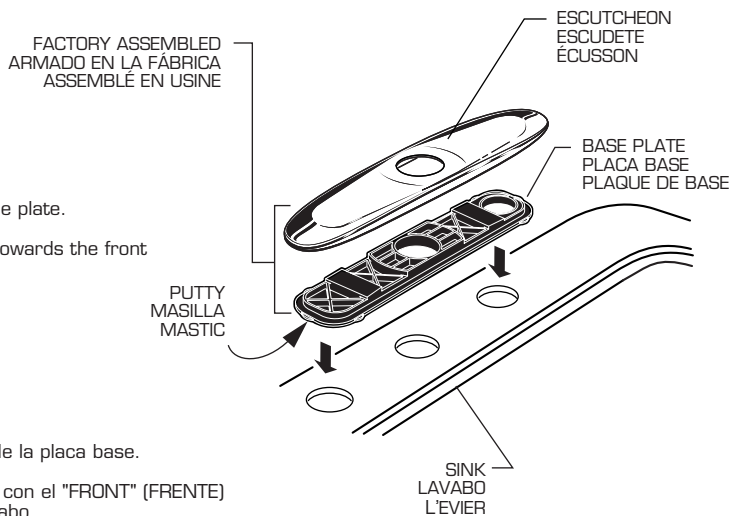
Cierre el suministro del agua caliente y fría antes de comenzar.

- Instalación del ESCUDETE (optativo).
- Aplique un hilo de masilla a la ranura que rodea el borde exterior de la placa base.
- Coloque la PLACA con la MASILLA y el ESCUDETE sobre el lavabo, con el "FRONT" (FRENTE) hacia la parte delantera para que ajuste en los dos orificios del lavabo.

### ATTENTION

Fermer l'alimentation en eau chaude et en eau froide avant de commencer.

- Installation de L'ÉCUSSEON (optionnel).
- Appliquer une infime quantité de mastic dans la rainure autour du rebord extérieur de la plaque de base.
- Placer la PLAQUE RECOUVERTE DE MASTIC avec l'ÉCUSSEON sur l'évier en s'assurant que la mention « FRONT » (AVANT) se trouve vers l'avant de façon à ce qu'elle soit bien insérée dans les deux trous de l'évier.



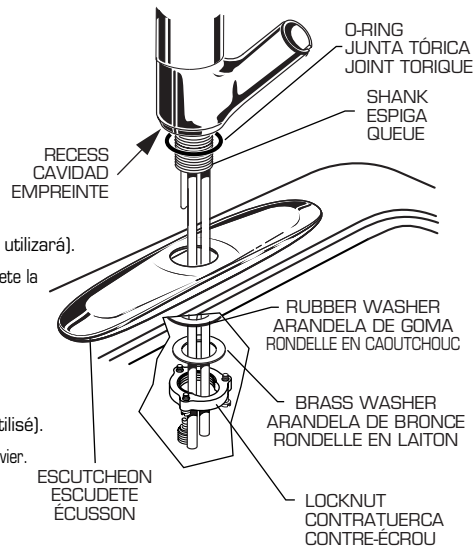
# 2

## MOUNT FAUCET INSTALACION DE LA LLAVE MONTAGE DU ROBINET

- Make certain the large O-RING is properly seated in recess of faucet body.
- Insert supply TUBES and SHANK through hole of sink (or through center hole of ESCUTCHEON if used).
- Assemble RUBBER WASHER, BRASS WASHER, and thread LOCKNUT onto SHANK from underside of sink. Hand tighten LOCKNUT and check that rotation of HANDLE from HOT to COLD is centered.
- Use a screwdriver to tighten the screws on LOCKNUT. Work your way around LOCKNUT, tightening the screws slightly each time until both are snug to ensure even pressure.

- Compruebe que la JUNTA TÓRICA grande esté bien asentada en la cavidad del cuerpo de la llave.
- Introduzca los TUBOS de suministro y la ESPIGA por el orificio del lavabo (o por el orificio central del ESCUDETE, si se utilizará).
- Instale la ARANDELA DE GOMA, la ARANDELA DE BRONCE y la CONTRATUERCA en la ESPIGA, por la parte inferior del lavabo. Apriete la CONTRATUERCA a mano y compruebe que la rotación de la MANIJA esté centrada entre la posición de agua CALIENTE y FRÍA.
- Utilice un destornillador para apretar los tornillos de la CONTRATUERCA. Para asegurar que la presión sea uniforme, avance alrededor de la CONTRATUERCA apretando los tornillos un poco cada vez hasta que ambos queden bien apretados.

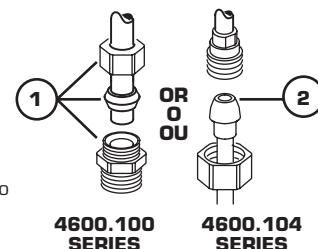
- S'assurer que le grand JOINT TORIQUE soit bien assis en retrait du corps du robinet.
- Insérer les TUYAUX d'alimentation et la QUEUE dans le trou de l'évier (ou dans le trou central de l'ÉCUSSEON s'il est utilisé).
- Assembler la RONDELLE EN CAOUTCHOUC, la RONDELLE EN LAITON et enfiler le CONTRE-ÉCROU dans la QUEUE à partir du dessous de l'évier. Serrer manuellement le CONTRE-ÉCROU et vérifier que la rotation de la POIGNÉE est bien centrée entre HOT (CHAUD) et COLD (FROID).
- À l'aide d'un tournevis, serrer les vis sur le CONTRE-ÉCROU. Faire tourner le CONTRE-ÉCROU en serrant légèrement les vis à chaque tour jusqu'à ce que les deux soient bien ajustées pour assurer une pression égale.



# 3

## CONNECT SUPPLIES CONEXIÓN DEL SUMINISTRO RACCORDEMENT DES ALIMENTATIONS

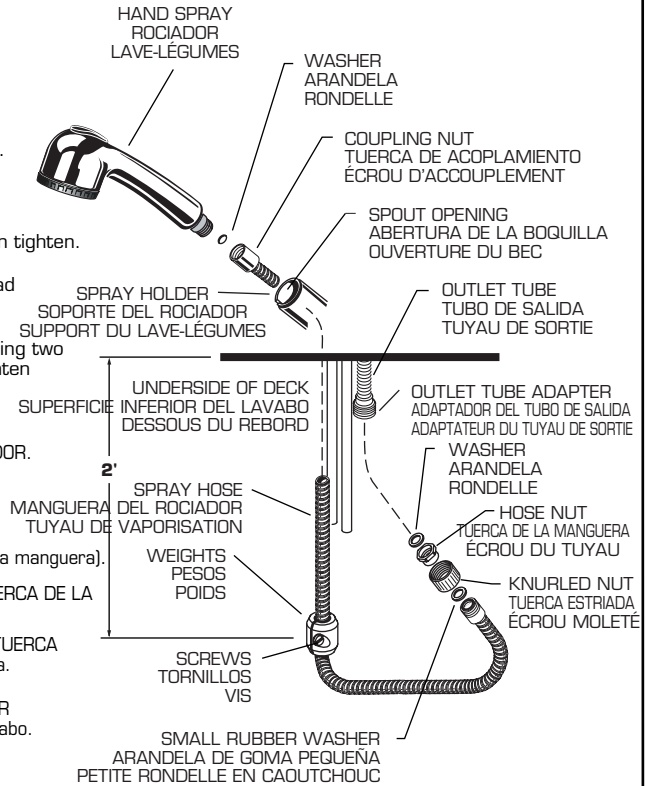
- Bend TUBES to meet supplies. Use palm of hand to support TUBES while bending to avoid kinking.
- Connect 3/8 inch O.D. inlet TUBES to water supplies with appropriate connectors. Connect LEFT TUBE to HOT water supply and RIGHT TUBE to COLD.
- 1 and 2 have to be purchased separately.
- Doble los TUBOS para que coincidan con las líneas de suministro. Sostenga los TUBOS con la palma de la mano para evitar que se estrechen al doblarlos.
- Conecte los TUBOS de entrada de 3/8 de pulgada de diámetro externo a las líneas de suministro de agua, utilizando conectores apropiados. Conecte el TUBO IZQUIERDO al suministro de agua CALIENTE y el TUBO DERECHO al suministro de agua FRÍA.
- 1,2 de alimentación se tienen que comprar por separado.
- Plier les TUYAUX de façon à ce que les deux alimentations se touchent. Tenir les TUYAUX dans la paume de la main tout en les pliant pour éviter l'entortillement.
- Raccorder les TUYAUX d'entrée de 3/8 po aux alimentations en eau au moyen des raccords appropriés. Raccorder le TUYAU GAUCHE à l'eau CHAUDE et le TUYAU DROIT à l'eau FROIDE.
- 1,2, doivent être achetées séparément.



# 4

## CONNECT SPRAY HOSE CONEXIÓN DE LA MANGUERA DEL ROCIADOR RACCORDEMENT DU TUYAU DE VAPORISATION

- Place WASHER into COUPLING NUT on SPRAY HOSE. Thread COUPLING NUT onto HAND SPRAY and tighten.
- Feed small end of HOSE through BODY so HAND SPRAY rests inside SPRAY HOLDER.
- Pull KNURLED NUT down over HOSE (thread faces to the small end of the hose).
- Put SMALL RUBBER WASHER in HOSE NUT and screw HOSE NUT onto HOSE END and tighten.
- Pull KNURLED NUT down over HOSE NUT. Place WASHER into KNURLED NUT. Thread KNURLED NUT onto OUTLET TUBE ADAPTER and tighten.
- With HAND SPRAY seated in SPRAY HOLDER, install WEIGHTS onto SPRAY HOSE using two SCREWS. Locate the WEIGHTS two feet (2') from the underside of the sink deck. Tighten SCREWS firmly.

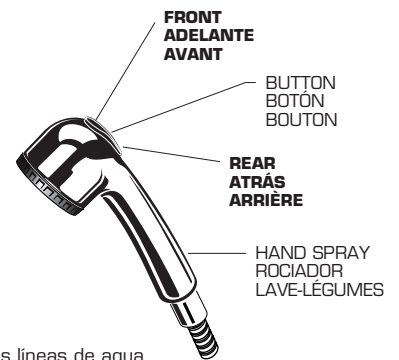


- Coloque la ARANDELA en la TUERCA DE ACOPLAMIENTO y ésta en la MANGUERA DEL ROCIADOR. Enrosque la TUERCA DE ACOPLAMIENTO en el ROCIADOR y apriétela.
- Introduzca el extremo pequeño de la MANGUERA en el CUERPO, de manera que el ROCIADOR descansa dentro del SOPORTE DEL ROCIADOR.
- Baje la TUERCA ESTRIADA sobre la MANGUERA (la rosca queda hacia el extremo pequeño de la manguera).
- Coloque la ARANDELA DE GOMA PEQUEÑA en la TUERCA DE LA MANGUERA. Enrosque la TUERCA DE LA MANGUERA en el EXTREMO DE LA MANGUERA y apriétela.
- Baje la TUERCA ESTRIADA sobre la TUERCA DE LA MANGUERA. Coloque la ARANDELA en la TUERCA ESTRIADA. Enrosque la TUERCA ESTRIADA en el ADAPTADOR DEL TUBO DE SALIDA y apriétela.
- Con el ROCIADOR asentado en el SOPORTE, instale los PESOS en la MANGUERA DEL ROCIADOR utilizando dos TORNILLOS. Coloque los pesos a dos pies (60 cm) de la superficie inferior del lavabo. Apriete los TORNILLOS con firmeza.
- Insérer la RONDELLE dans l'ÉCROU D'ACCOUPEMENT sur le TUYAU DE VAPORISATION. Enfiler l'ÉCROU D'ACCOUPEMENT dans le LAVE-LÉGUMES et serrer.
- Insérer la petite extrémité du TUYAU à travers le CORPS de façon à ce que le LAVE-LÉGUMES repose à l'intérieur du SUPPORT DE LAVE-LÉGUMES.
- Tirer l'ÉCROU MOLETÉ vers le bas par-dessus le TUYAU (le filetage fait face à la petite extrémité du tuyau).
- Placer la PETITE RONDELLE EN CAOUTCHOUC dans l'ÉCROU DU TUYAU et visser celui-ci dans l'EXTRÉMITÉ DU TUYAU et serrer.
- Tirer l'ÉCROU MOLETÉ vers le bas par-dessus l'ÉCROU DU TUYAU. Insérer la RONDELLE dans l'ÉCROU MOLETÉ. Enfiler l'ÉCROU MOLETÉ dans l'ADAPTATEUR DU TUYAU DE SORTIE et serrer.
- En laissant le LAVE-LÉGUMES dans le SUPPORT DU LAVE-LÉGUMES, installer les POIDS dans le TUYAU DE VAPORISATION à l'aide de deux VIS. Repérer les POIDS se trouvant deux pieds (60 cm) à partir du dessous du rebord de l'évier. Serrer fermement les VIS.

# 5

## TEST INSTALLED FAUCET • PRUEBA DE LA LLAVE INSTALADA • ESSAI DU ROBINET

- Move HANDLE down into "OFF" position.
- Turn on water supplies and check all connections for leaks.
- Pull HAND SPRAY from SPRAY HOLDER and disconnect HAND SPRAY. Pull HOSE (HOSE should pull approximately 2 feet) and direct open HOSE end into sink.
- Operate handle up and down, in COLD and HOT positions, to flush water lines thoroughly.
- Place HAND SPRAY into SPRAY HOLDER, operate HANDLE and check all connections for leaks.
- Check HAND SPRAY operation:
  - Push rear of BUTTON for a directed jet stream.
  - Push front of BUTTON for a broad cleansing spray.

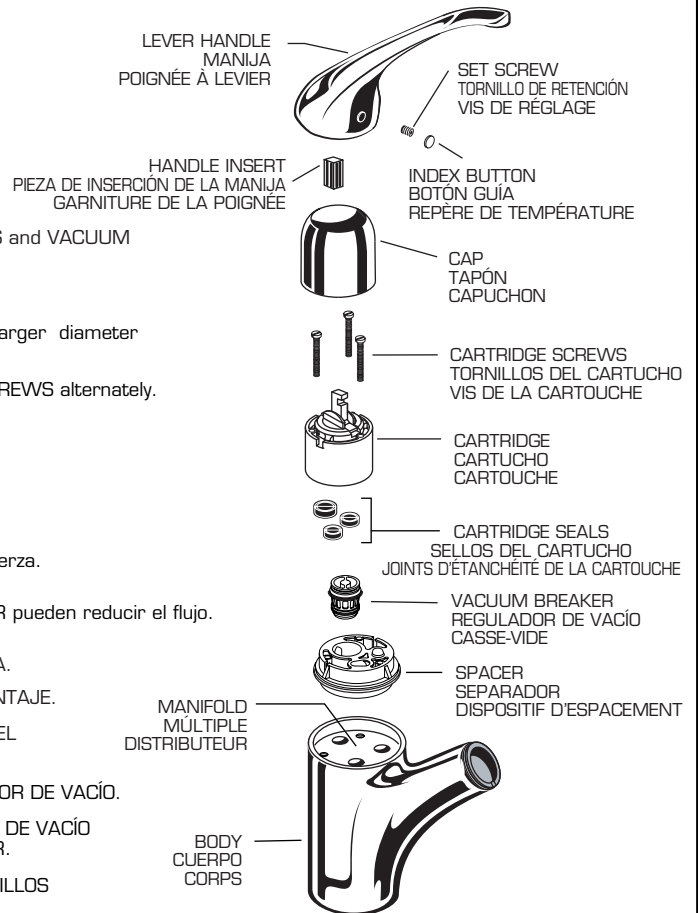


- Gire la MANIJA a la posición "OFF" (CERRADA).
- Abra el suministro de agua y compruebe que las conexiones no tengan fugas.
- Saque el ROCIADOR del SOPORTE y desconéctelo. Tire de la MANGUERA (ésta deberá salir aproximadamente 2 pies [60 cm]) y apunte la MANGUERA abierta hacia el lavabo.
- Suba y baje la MANIJA, tanto en la posición de agua HOT (CALIENTE) como COLD (FRÍA), para enjuagar las líneas de agua.
- Coloque el ROCIADOR en el SOPORTE, accione la MANIJA y compruebe que las conexiones no tengan fugas.
- Revise el funcionamiento del ROCIADOR:
  - Oprima el BOTÓN hacia atrás para que salga un chorro estrecho.
  - Oprima el BOTÓN hacia adelante que salga una lluvia limpiadora extensa.
- Déplacer la POIGNÉE vers le bas à la position « OFF » (FERMÉE).
- Ouvrir les alimentations en eau et vérifier la présence de fuites dans tous les raccords.
- Tirer le LAVE-LÉGUMES du SUPPORT DU LAVE-LÉGUMES et débrancher le LAVE-LÉGUMES. Tirer le TUYAU (le TUYAU peut être tiré d'environ 2 pieds [60 cm]) et diriger l'extrémité ouverte du TUYAU dans l'évier.
- Actionner la poignée de haut en bas, aux positions HOT (CHAUD) et COLD (FROID) pour bien vider les alimentations en eau.
- Placer le LAVE-LÉGUMES dans le SUPPORT DU LAVE-LÉGUMES, actionner la POIGNÉE et vérifier la présence dans tous les raccords.
- Vérifier le fonctionnement du LAVE-LÉGUMES :
  - Tirer l'arrière du BOUTON pour obtenir un jet dirigé.
  - Tirer l'avant du BOUTON pour obtenir un jet de nettoyage plus large.

- If faucet drips, operate HANDLE several times from "off" to "on." Do not apply excessive force.
- Clogged CARTRIDGE and/or SPACER outlets or inlets may cause reduced flow. To clean, FIRST TURN OFF WATER SUPPLY, then:
  - Remove INDEX BUTTON, loosen HANDLE SCREW and remove HANDLE.
  - Remove ESCUTCHEON CAP. Unscrew three MOUNTING SCREWS.
  - Lift CARTRIDGE and SPACER off MANIFOLD and remove CARTRIDGE SEALS and VACUUM BREAKER from SPACER.
  - Clean MANIFOLD, CARTRIDGE ports, SEALS, and VACUUM BREAKER.
  - Place SEALS into CARTRIDGE ports and press VACUUM BREAKER with its larger diameter first into outlet opening of the SPACER.
  - Place SPACER and CARTRIDGE onto MANIFOLD and tighten MOUNTING SCREWS alternately.
  - Replace ESCUTCHEON CAP, HANDLE, tighten HANDLE SCREW and install INDEX BUTTON.

- Si la llave gotea, abra y cierre varias veces la MANIJA sin ejercer demasiada fuerza.
- Las obstrucciones en el CARTUCHO o en las entradas y salidas del SEPARADOR pueden reducir el flujo. Para limpiar estas piezas, PRIMERO CIERRE EL SUMINISTRO DE AGUA y luego:
  - Quite el BOTÓN GUÍA, afloje el TORNILLO DE LA MANIJA y quite LA MANIJA.
  - Quite el TAPÓN DEL ESCUDETE y desenrosque los tres TORNILLOS DE MONTAJE.
  - Separe el CARTUCHO y el SEPARADOR del MÚLTIPLE y quite los SELLOS DEL CARTUCHO y el REGULADOR DE VACÍO del SEPARADOR.
  - Limpie el MÚLTIPLE, los orificios del CARTUCHO, los SELLOS y el REGULADOR DE VACÍO.
  - Coloque los SELLOS en los orificios del CARTUCHO y oprima el REGULADOR DE VACÍO (con la parte más ancha por delante) en el orificio de salida del SEPARADOR.
  - Coloque el SEPARADOR y el CARTUCHO en el MÚLTIPLE y apriete los TORNILLOS DE MONTAJE en forma alternada.
  - Vuelva a instalar el TAPÓN DEL ESCUDETE y la MANIJA. Apriete el TORNILLO DE LA MANIJA e instale el BOTÓN GUÍA.

- Si le robinet fuit, actionner la POIGNÉE à plusieurs reprises entre les positions « OFF » (FERMÉE) et « ON » (OUVERTE). Ne pas faire preuve de force excessive.
- Si l'entrée d'une CARTOUCHE et/ou l'entrée ou la sortie du DISPOSITIF D'ESPACEMENT est colmatée, elle peut réduire le débit d'eau chaude ou froide à pleine ouverture. Pour nettoyer une entrée, COUPER D'ABORD L'ALIMENTATION EN EAU, puis :
  - Enlever le REPÈRE DE TEMPÉRATURE, desserrer la VIS DE LA POIGNÉE et retirer la POIGNÉE.
  - Enlever le CAPUCHON D'ÉCUSSEON. Dévisser trois VIS DE MONTAGE.
  - Soulever la CARTOUCHE et le DISPOSITIF D'ESPACEMENT hors du DISTRIBUTEUR et retirer les JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ DE LA CARTOUCHE et le CASSE-VIDE du DISPOSITIF D'ESPACEMENT.
  - Nettoyer le DISTRIBUTEUR, les ports de la CARTOUCHE, les JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ et le CASSE-VIDE.
  - Placer les JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ dans les ports de la CARTOUCHE et appuyer sur le CASSE-VIDE (diamètre le plus grand d'abord) pour l'insérer dans l'ouverture de sortie du DISPOSITIF D'ESPACEMENT.
  - Placer le DISPOSITIF D'ESPACEMENT et la CARTOUCHE dans le DISTRIBUTEUR et serrer les VIS DE MONTAGE l'une après l'autre.
  - Remettre le CAPUCHON D'ÉCUSSEON et la POIGNÉE en place, serrer la VIS DE LA POIGNÉE et installer le REPÈRE DE TEMPÉRATURE.



HOTLINE FOR HELP • NÚMERO DE EMERGENCIA • ASSISTANCE TÉLÉPHONIQUE

For toll-free information and answers to your questions, call:  
 Llame sin costo para obtener información y respuestas a sus preguntas:  
 Pour obtenir des renseignements ou une réponse à vos questions, composer sans frais le :  
 1 (800) 223-0068



Weekdays • De lunes a viernes • En semaine :  
 8:00 to 7:00 p.m. Eastern Time  
 De 8:00 a.m. a 7:00 p.m., hora del este de los EE.UU.  
 De 8 h 00 à 19 h 00, heure de l'Est

CANADA • EN CANADÁ • AU CANADA  
 1-800-387-0369 (TORONTO 1-416-536-5609)

Product names listed herein are trademarks of American Standard Inc.  
 Los nombres de los productos presentados en este documento son marcas comerciales de American Standard Inc.  
 Les noms des produits indiqués dans ce document sont des marques de commerce de American Standard Inc.

©American Standard Inc. 1999

M968960D